

T 01

CIRCUITO TELEGRAFICO PER TELESCRIVENTI

FERNSCHREIBKREIS

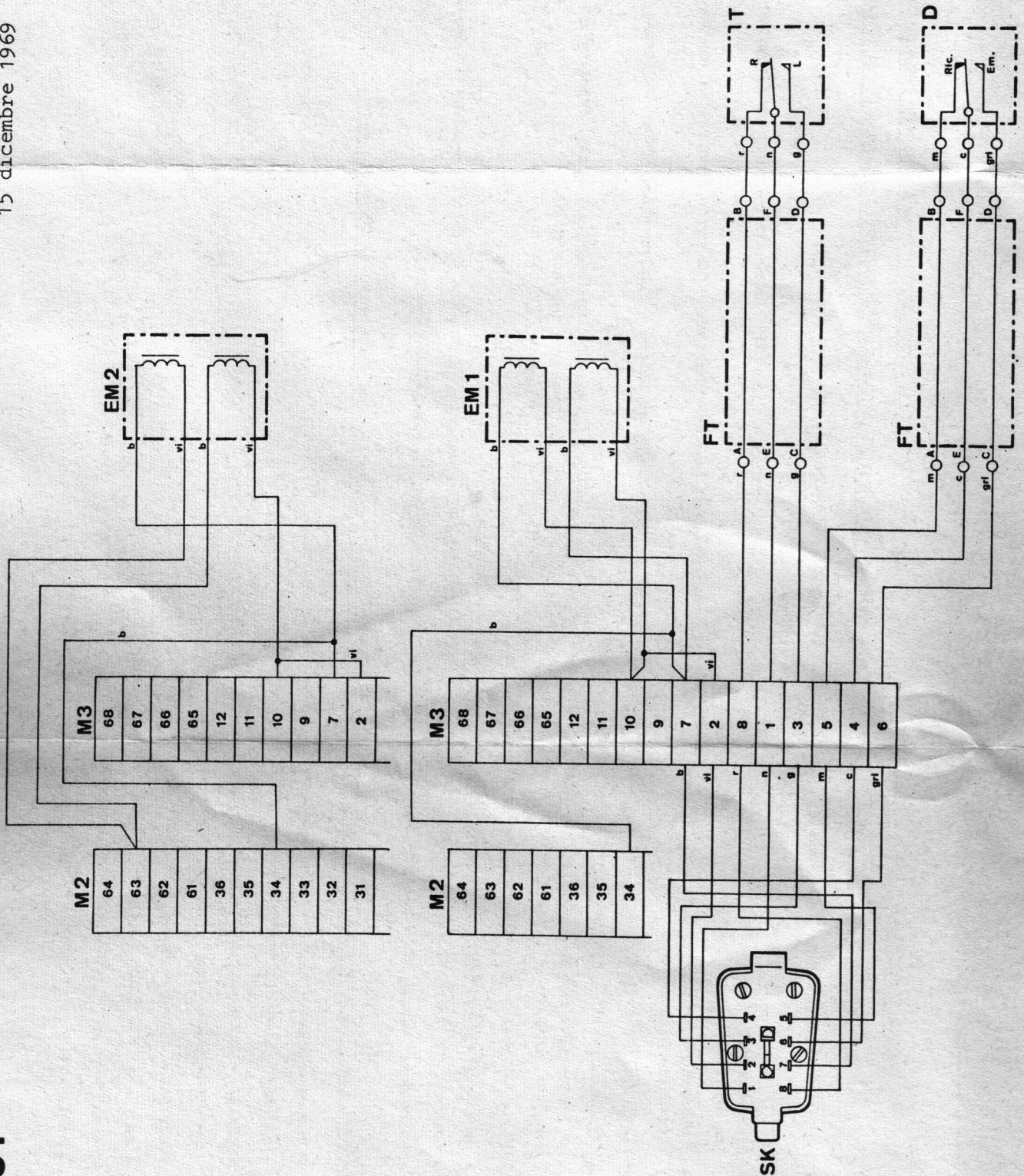
CIRCUIT TÉLÉGRAPHIQUE POUR TÉLÉIMPRIMEURS

CIRCUITO TELEGRÁFICO PARA TELETIPOS

TELEPRINTER TELEGRAPH CIRCUIT

CIRCUITO TELEGRÁFICO PARA TELEIMPRESSORAS

15 dicembre 1969



T01

T 01 SIMBOLI USATI NELLO SCHEMA ELETRICO - SYMBOLES UTILISES DANS LE SCHEMA ELECTRIQUE - SYMBOLS USED IN THE ELECTRIC DIAGRAM

ERKLÄRUNG DER ZEICHEN - SIMBOLOS UTILIZADOS EN EL ESQUEMA ELECTRICO - SIMBOLOS UTILIZADOS NO ESQUEMA ELECTRICO

- D = Deviatore - Commutateur - Umschalter - Commutador - Inversor.
Em = Emissione - Emission - Sendung - Emisión - Emissão
EM₁ = Elektromagnete (in parallelo) - Electro-aimant (en parallèle) - Electromagnet (parallel connected) - Magneten (Parallelschaltung) - Electroiman (en paralelo) - Electroiman (en paralelo).
EM₂ = Elektromagnete (in serie) - Electro-aimant (en série) - Electromagnet (series connected) - Magneten (Serienschaltung) - Electroimán (en série) - Electroíman (en série).
FT = Filtri telegrafici - Filtres télégraphiques - Signal filters - Fernschreibkreisfilter - Filtros telegráficos - Filtros telegráficos.
L = Lavoro - Travail - Spacing - Arbeit - Trabajo - Trabalho
M₂ = 2° morsettiera (da sinistra) - 2ème réglette de raccordement (a partir de la gauche) - 2nd terminal strip (starting from the left) - 2° klemmenstreifen (von links) - 2a regleta de conexión (desde la izquierda) - 2° régua de terminais (da esquerda).
R = Riposo - Repos - Marking - Ruhe - Reposo - Repouso
Ric = Ricezione - Réception - Reception - Empfang - Recepción - Recepção
T = Contatti di trasmissione - Contacts d'émission - Send contacts - Sendekontakte - Contactos de emisión - Contactos de emissão.
SK = Spina Kuke - Prise mâle Kuke - Kuke plug - Kuke Stecker - Clavija Kuke - Tomada Kuke (macho).

Colore dei fili - Couleur des fils - Wire colors - Farben der Drähte - Cores de los conductores - Cores dos fios.

- b = bianco - blanc - white - weiss - blanco - branco
c = celeste - bleu ciel - light blue - himmelblau - celeste - celeste
g = giallo - jaune - yellow - gelb - amarillo - amarelo
gri = grigio - gris - grey - grau - gris - cinzento
m = marrone - marron - brown - kastanienbraun - marrón - castanho
n = nero - noir - black - schwarz - negro - preto
r = rosso - rouge - red - rot - rojo - vermelho
vi = viola - violet - violet - violett - violado - violáceo

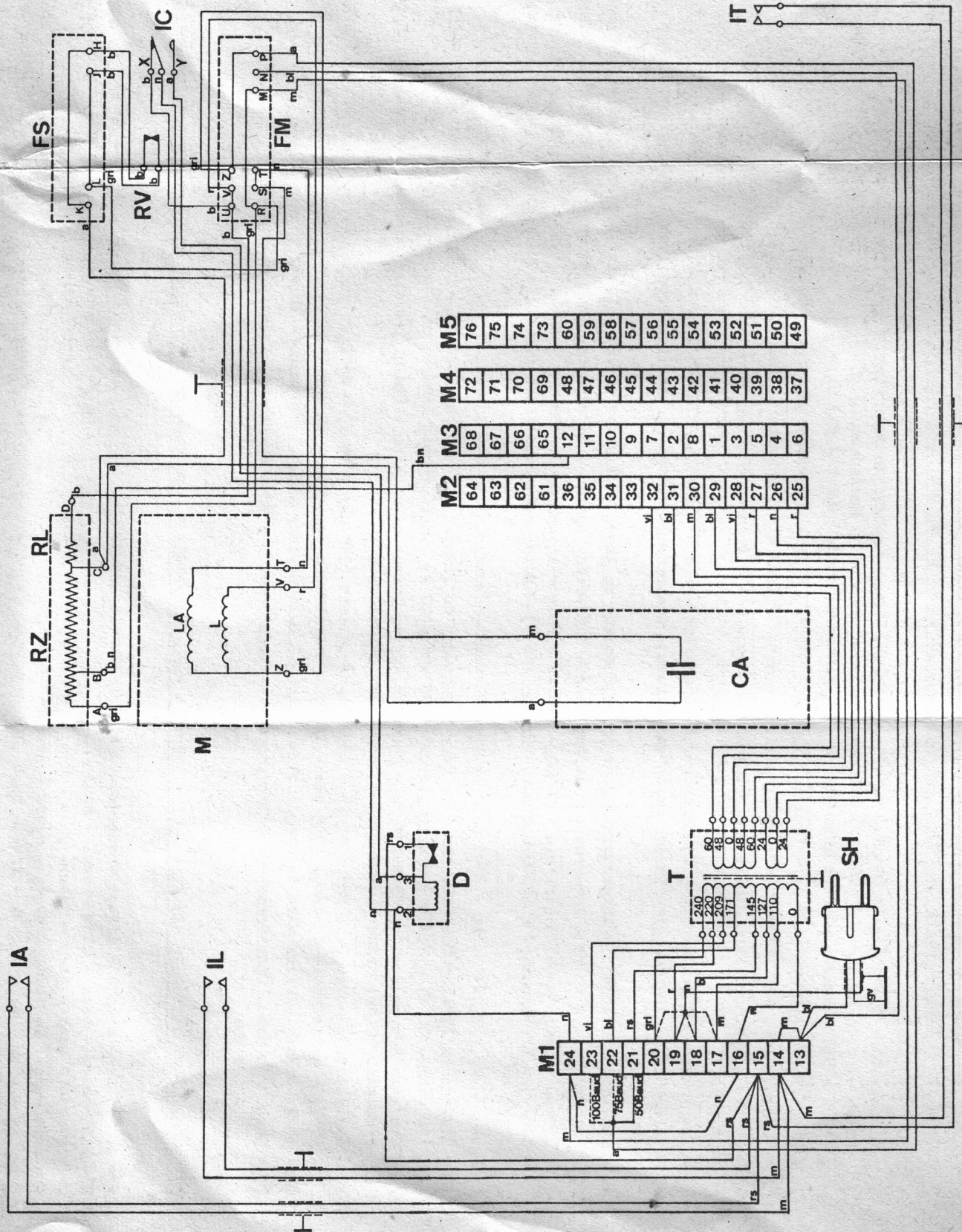
M 02

CIRCUITO MOTORE PER TELESCHREIVENTI
 CIRCUIT MOTEUR POUR TELEIMPRIMEURS
 TELEPRINTERS MOTOR CIRCUIT

MOTORKREIS FÜR FERNSCHREIBER
 CIRCUITO MOTOR PARA TELETIPOS
 CIRCUITO MOTOR PARA TELEIMPRESSORAS

15 dicembre 1969

M02



- CA = Condensatore d'avviamento (8 μ F - VL 450 - toll.5%) - Condensateur de démarrage (8 μ F - tension nominale 450 V - 5%) - Start capacitor (8 μ F - rated voltage 450 V - 5%) - Anlass-Kondensator (8 μ F - Nennspannung 450 V - 5%) - Condensador de arranque (8 μ F - tensión nominal 450 V - 5%)
- D = Disgiuntore termico (0,4 A) - Fusible (0,4 A) - Fuse (0,4 A) - Sicherung (0,4 A) - Fusível (0,4 A)
- FM = Filtro motore - Filtre moteur - Motor filter - Filtro motor - Filtro motor
- FS = Filtro spegniscintilla - Filtre amortisseur d'étincelles - Spark-quenching filter - Funkenlöschfilter - Filtro apaga-chispas - Filtro apaga-faíscas
- IA = Interruttore d'avviamento - Interrupteur de démarrage - Start switch - Anlassschalter - Interruptor de arranque - Interruptor de arranque
- IC = Interruttore centrifugo - Interrupteur centrifuge - Centrifugal switch - Zentrifugalschalter - Interruptor centrífugo - Interruptor centrífugo
- IL = Interruttore locale - Interrupteur pour fonctionnement en local - Off-line switch - Lokalschalter - Interruptor local - Interruptor local
- IT = Interruttore a tempo - Interrupteur automatique - Time-delay switch - Zeitschalter - Interruptor automático - Interruptor automático
- M = Motore asincrono (2500 giri/min - 50 Hz - 140 W) - Moteur asynchrone (2500 t/m - 50 Hz - 140 W) - Induction motor (2500 r.p.m. - 50 c/s - 140 W) - Asynchronmotor (2500 U.p.M. - 50 Hz - 140 W) - Motor asincrono (2500 r.p.m. - 50 Hz - 140 W) - Motor asincrónico (2500 r.p.m. - 50 Hz - 140 W)
- M_1 - M_2 - M_3 - M_4 - M_5 = Morsettiere - Réglettes de raccordement - Terminal strips - Klemmenstreifen - Regletas de conexión - Réguas terminais
- RL = Resistenza limitatrice (100 ohm - 20 W) - Résistance de limitation (100 ohm - 20 W) - Limiting resistor (100 ohms - 20 W) - Grenzwiderstand (100 ohm - 20 W) - Resistencia limitadora (100 ohm - 20 W) - Resistência limitadora (100 ohm - 20 W)
- RV = Contatto del regolatore di velocità - Contacts du régulateur de vitesse - Speed governor contacts - Geschwindigkeitskontakte - Contactos del regulador de velocidad - Contactos do regulador de velocidade
- RZ = Resistenza zavorra (350 ohm - 15 W) - Résistance ballast (350 ohm - 15 W) - Ballast resistor (350 ohms - 15 W) - Ballastwiderstand (350 ohm - 15 W) - Resistencia de carga (350 ohm - 15 W) - Resistência balastro (350 ohm - 15 W)
- SH = Spina Schuko - Prise mâle Schuko - Schuko plug - Schuko Stecker - Clavija Schuko - Tomada Schuko (macho)
- T = Trasformatore - Transformateur - Transformér - Transformator - Transformador

Colore dei fili - Couleur des fils - Wire colors - Farben der Drähte - Cores de los conductores - Cores dos fios

a = arancione - orange - orange - orange - anaranjado - alaranjado
 bl = blu - bleu - blue - blau - azul - azul
 gri = grigio - gris - grey - grau - gris - cinzento
 n = nero - noir - black - schwarz - negro - preto
 rs = rosa - rose - pink - rosa - rosa - rosa

b = bianco - blanc - white - weiss - blanco - branco
 bn = bianco-nero - blanc-noir - white-black - weiss-schwarz - blanco-negro - branco-preto
 m = marrone - marron - brown - kastanienbraun - marrón - castanho
 r = rosso - rouge - red - rot - rojo - vermelho
 vi = viola - violet - violet - violett - violado - violáceo